



National
Qualifications
2015

2015 Cantonese
New Higher Reading
Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2015

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.



General Marking Principles for Higher Cantonese Reading

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this paper. These principles must be read in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- (a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these General Marking Principles and the Detailed Marking Instructions for this assessment.#
- (b) Marking should always be positive. This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- (c) If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader.
- (d) Award a mark to each answer. Marks are not transferable between questions.
- (e) The marks available in this Paper are as follows:
 - (i) Questions 1-6 require candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. The marks available for each question range between 1-3 marks.
 - (ii) Question 7 is the overall purpose question. For this question candidates must draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of two marks available for reference to the text and detailed comment. 1 mark is given for reference to the text and basic comment. 0 marks will be given where candidates show little or no understanding of the overall purpose of the text.
 - (iii) Question 8 is the translation. For this question candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation will be divided into five sense units. For each sense unit, 2, 1 or 0 marks will be awarded: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (f) For questions that ask candidates to 'state...' or 'give', candidates must give a brief, accurate response/name.
- (g) We use the term –or any other acceptable answerll to allow for the possible variation in candidate responses. Credit should be given according to the accuracy and relevance of candidate's answers. Candidates may be awarded marks where the answer is accurate but expressed in their own words.
- (h) For live Reading Marking Instructions, there will be a process of illustrating other acceptable answers.

Marking Instructions for each question

Section 1 - Reading

Question		Expected Answer(s)	Max Mark	Unacceptable Answers
1.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> 42 years old 	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> Starting/setting up a family They do not have their own home/(so)they do not have a sense of security/ Renting is too expensive/dear 	3	
2.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> Provided by work (unit)/employer 	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> Staying with their parents 	1	
	(c)	<ul style="list-style-type: none"> Buying their (own) home <u>before/when</u> they get married/they won't get married until they have bought their (own) home 	1	after
3.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> Social pressure/ pressure from society 	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> They can't afford to buy a house/they don't have enough money 	1	

Question		Expected Answer(s)	Max Mark	Unacceptable Answers
4.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> • (It is) convenient • To be independent/not living with their parents • (it is) cheaper than buying/can save money • It's fashionable/popular/trendy <p>Any 3 from 4</p>	3	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> • They have to earn £50,000 <u>pounds per year</u> 	1	
	(c)	<ul style="list-style-type: none"> • (House)prices are too high • (They like) travelling/moving about • Owning a house is complicated/troublesome/bother <p>Any two from three</p>	2	
	(d) (i)	<ul style="list-style-type: none"> • They can choose to rent • (Or) choose Dormitories/(sleeping) accommodation <u>provided by their work/companies</u> • This is cheaper than renting (only in relation to bullet point 2) <p>Any two from three</p>	2	
	(ii)	<ul style="list-style-type: none"> • (About) 10 years of working 	1	

Question		Expected Answer(s)	Max Mark	Unacceptable Answers
5.		<p>To be awarded the two marks, the candidate needs to give their opinion and back it up with at least one detailed reference to the text.</p> <p>Possible supporting detail:</p> <ul style="list-style-type: none"> • it depends on their circumstances • earnings/work • it depends on where they live/lifestyle/their environment • there is no set answer 	2	
			(20)	

Question	Expected Response(s)	Max Mark	Additional Guidance
6.	<p>Translate into English:</p> <p>“很多年輕人擔心房價會越來越高,... 所以是不可能用自己的收入去買房的。” (lines 14-16)</p> <p>Translation</p> <p>很多年輕人擔心房價會越來越高, (Sense Unit 1)</p> <p>Many young people worry that house prices will get higher and higher(2)</p> <p>所以大家都希望早一點買房。(Sense Unit 2)</p> <p>therefore, everyone hopes to buy a house as soon as they can/sooner rather than later (2)</p> <p>其實如果看看其他發達的國家(Sense Unit 3)</p> <p>In fact if you look at other developed countries (2)</p> <p>三十歲以下的人, 因為他們還沒工作很長時間, (Sense Unit 4)</p> <p>for those who are under the age of 30, and because they have not been working long (2)</p> <p>所以是不可能用自己的收入去買房的 (Sense Unit 5)</p> <p>it is not possible to use their own income to buy their own home (2)</p>	10	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation will be divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks, which will be awarded according to the quality and accuracy of the translation into English. In assessing the candidate's performance, the descriptions detailed below will be used. Each sense unit will be awarded one of the marks shown.</p> <p>2 - Good: Essential information and relevant details are understood and conveyed clearly and accurately, with appropriate use of English</p> <p>1 - Satisfactory: Essential information is understood and conveyed clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. The key message is conveyed in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English</p> <p>0 - Unsatisfactory: The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential information.</p>

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]